



Кроуфорд, Ч. П. Бег на трёх ногах : повесть / Чарльз П. Кроуфорд ; пер. с англ. М. Литвиновой ; рис. Г. Епишина. – Москва : Детская литература, 1980. – 111 с. : ил. 12+

Три ноги на троих человек – как это понять?

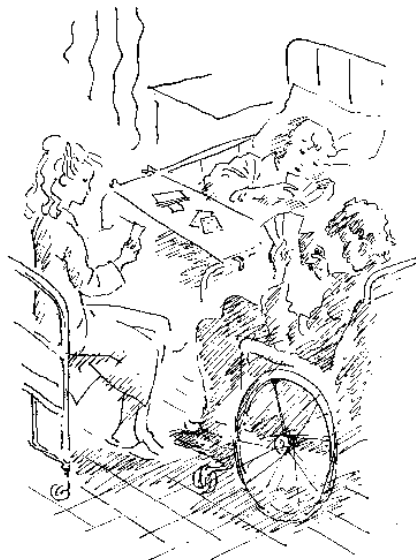
Это – больница, в которой происходит действие повести Кроуфорда. Один из пациентов, Brent Макаллистер, очень неудачно упал с высоты, повредил позвоночник и вынужден лежать на больничной кровати целый месяц почти без движений. У другого, Кирка Хьюза, больное бедро, и он передвигается на костылях. Вот третьей из их больничной компании – девочке Эми – повезло больше, она может спокойно ходить по палатам, хотя её «везение» очень сомнительное из-за тяжёлого диагноза.

В этой больнице дети лежат подолгу, по несколько месяцев. Лечение затягивается. Пациентам тоскливо, грустно. И чуткая, сострадательная к малышам Эми придумывает для них праздник, сказки, игры, угощение.

И Кирк, и Brent нежно, заботливо, с большим вниманием относятся к Эми, помогают ей в устройстве праздника. Сами они очень разные: Кирк Хьюз резкий, насмешливый, отчаянный, колкий в разговоре. Brent тихий, сосредоточенный, углублённый в себя. Но всех троих объединяет искренняя дружба, забота и сочувствие.



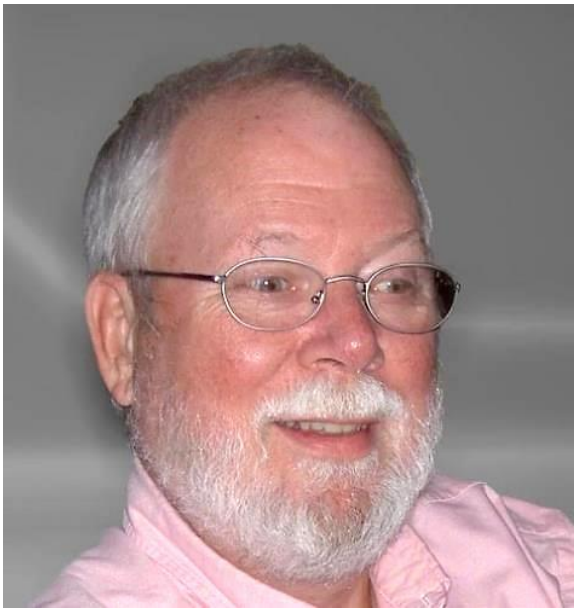
Маленький больничный мир – маленькая обособленная планета. Здесь боль, операции, перевязки, страдания, скука, медленное время. Ребята из всех сил стараются не поддаваться унынию и слезам.



Это грустная повесть. Потому что понимаешь, что кого-то не станет в конце книги. И это светлая повесть. Потому что есть чувства и отношения, которые сильнее горя и потери, есть стремление преодолеть беду.

Р. S.: Перевод этой книги принадлежит известной переводчице Марине Литвиновой. Читатели знают её переводы произведений М. Твена, У. Фолкнера, Э. Хемингуэя, а также первых четырёх книг о Гарри Поттере.

Р. P. S.: Тема больничного мира и детей-пациентов – не новая в литературе. Вспомним повести Ю. Ермолаева «Дом отважных трусишек», Н. Назаркина «Изумрудная рыбка: палатные рассказы» и «Мандариновые острова», Ю. Кузнецовой «Выдуманный жучок: рассказы о больничной жизни» и «Дневник волонтера», С. Варфоломеевой «Машка как символ веры».



Немного об авторе

Чарльз П. Кроуфорд родился в 1945 году, в американском городке Уэйн, в штате Пенсильвания.

Детские годы Кроуфорд провёл в родном городке. Вместе с братом Фроном и друзьями он любил ловить раков в местной реке, играть в догонялки на велосипедах и в мяч.

Чарльз получил образование в школьном округе Рэднор Тауншип. После школы учился в колледже Уильямса (штат Массачусетс) и получил степень бакалавра по английскому языку, затем степень магистра английской литературы в Университете Джона Хопкинса (штат Мэриленд).

Чарльз П. Кроуфорд любил изучать народы и культуры, обычаи и традиции людей. Будущий писатель ценил своеобразие и причудливость обычаев народов разных стран. Вместе со своей женой Сандрой он много путешествовал. За тридцать три года совместной жизни они объехали все континенты.

Друзья и коллеги отмечали сообразительность, эрудицию и живой ум Чарльза. В кругу близких Кроуфорда дружески называли Карди.

После университета Кроуфорд преподавал в школе Рэднора английский язык, гуманитарные науки и основы писательского мастерства. Ученики любили его уроки и считали большой удачей и радостью учиться у него.

Чарльз был великолепным рассказчиком. Он прививал ученикам любовь к письменной и устной речи, воспитывал будущих писателей.



Школа в округе Рэднор

Именно в годы работы в школе он начал создавать произведения для подростков и юношества. В своих произведениях писатель старался помочь юному читателю достойно пройти жизненные испытания, приобретая нравственные убеждения.

Первое произведение – «Bad Fall» («Неудачное падение») – было опубликовано в 1972 году и получило премию «Выдающаяся детская книга года». Вскоре были написаны ещё несколько романов для подростков и юношества. Все они встречались с неизменным восторгом и признанием критиков и читателей, переводились на иностранные языки. К сожалению, на русский язык переведён только одна повесть – «Бег на трёх ногах» (1974, перевод - 1980).

Кроме художественных произведений, Кроуфорд писал очерки и статьи о путешествиях, а также написал либретто к кантате для школы Рэднора. Писатель был членом правления Мемориальной библиотеки и Исторического общества Рэднора.

Ещё одним увлечением Чарльза П. Кроуфорда была живопись. Он писал картины маслом и акварелью. Его произведения появлялись на выставках в академии Нотр-Дам и Йеллоу Спрингс.

Чарльз П. Кроуфорд скончался 2 февраля 2023 года в Пенсильвании. Похоронен на кладбище Донахью в городке Уэйн, штат Пенсильвания.

Составители:

Кесарева Н. Г., сектор «Центр детского чтения»;

Родина С. Е., сектор книгохранения